



75/2014

SPRAVODAJ

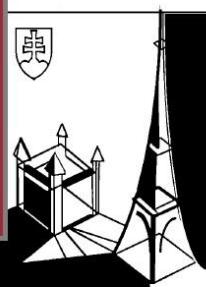
FÊTES DU COURONNEMENT À BRATISLAVA



KORUNOVÁČNE SLÁVNOSTI 2014
KRONUNGSERLICHKEITEN | CORONATION CELEBRATION

21.-22. JÚN 2014

www.korunovacie.sk | www.kronung.sk | www.coronation.sk



Journal de l'Association Amitié Franco-Slovaque
Spolok Franzúsko-Slovenského Priateľstva

7 Place de l'Hôtel de Ville - 60 430 Noailles – France

franco-slovaque@laposte.net

<http://amitié-franco-slovaque.eu>

(+ 33) 03 44 03 34 11 - 06 77 34 02 10

Paulhan

L'ambassadeur de Slovaquie a tenu sa promesse

Retenu à la dernière minute le 20 juin, journée d'hommage au Général Stefanik, son excellence Marek Estok avait promis d'honorer dès que possible la ville de Paulhan de sa visite, c'est chose faite depuis mercredi.

Joël Diaz président de l'Amicale Paulhanaise autour de Stefanik (Apas), Claude Valéro et la municipalité ont reçu, au pied levé et avec plaisir, le représentant de la nation Slovaque. Accompagné de Roman Oroszzi, qui l'avait représenté, l'ambassadeur était visiblement heureux de rencontrer Paulhan, ses représentants, et de rendre hommage à un compatriote aussi illustre.

Kléber Mesquida, député, avait écourté son séjour à Paris pour prendre part à cette cérémonie. Edith Manak, de l'association Amitié Franco-Slovaque était également présente.

Dans une rapide allocution, Claude Valéro a tenu à rappeler



■ Un nouvel hommage à Roman Miroslav.

les propos du Maréchal Foch sur la tombe de Roman Miroslav Stéfanik : « C'était un cœur rare, une âme noble,

un extraordinaire qui s'est entièrement dévoué pour notre cause dès que les circonstances l'exigeaient. Il mérite la re-

connaissance de l'humanité entière. Sa présence va nous manquer. Son souvenir va vivre dans les coeurs de nous tous ».

Pour sa part, l'ambassadeur a d'abord rappelé sa fierté d'appartenir à l'Europe et saisi l'occasion pour remercier l'Apas et la municipalité de leur action pour entretenir le souvenir et les liens tissés avec les municipalités slovaques de Košariska et Brezova, assurant que l'ambassade slovaque était à disposition pour toute initiative conjointe. Après le dépôt de la traditionnelle gerbe aux couleurs slovaques (bleu, blanc, rouge également), une petite réception très conviviale était organisée à la mairie. À son tour, l'ambassadeur a tenu à offrir quelques bouteilles de Tokay, vin typique de son pays, à renouveler ses offres de services, visiblement content de cette visite.

Corres. ML : 06 08 69 20 18 + midilibre.fr



Milí krajania, čitatelia Spravodaja,

V súvislosti s mojim nástupom do funkcie diplomata, zodpovedného za konzulárnu oblast' si Vás dovoľujem čo najsrdečnejšie pozdraviť. Potešilo ma, keď ma pani Manáková osloivila s požiadavkou, aby som v súvislosti s prípravou najbližšieho vydania pravidelného Spravodaja pozdravil krajanskú komunitu vo Francúzsku a priblížil jej moje predchádzajúce pôsobenie.

Pochádzam z východného Slovenska z Košíc, kde som vyštudoval Právnickú fakultu UPJŠ. Krátko po absolvovaní univerzitného štúdia som bol v roku 1994 prijatý na Ministerstvo zahraničných vecí SR. Vzhľadom k tomu, že kariéra diplomata je úzko spätá so zahraničným prostredím, pôsobil som na veľvyslanectvách SR v Paríži a následne v nedalekom Belgicku. Po takmer desiatich rokoch som opäťovne v roku 2009 nastúpil na diplomatické miesto do Paríža. V súčasnosti od 12. septembra 2014 zastávam funkciu diplomata zodpovedného za konzulárnu oblast'.

Konzulárne oddelenie Veľvyslanectva SR v Paríži ako doposiaľ bude aj nadále napomáhať krajanskej komunité pri zabezpečovaní nevyhnutných konzulárnych úkonov. Verím, že v rámci aktivít veľvyslanectva v Paríži budem mať možnosť sa osobne stretnúť a spoznáť krajanskú komunitu žijúcu vo Francúzsku.

S priateľským pozdravom

M. Murín



JuDr Marcel KLIMO, konzul Slovenskej Republiky v Paríži sa po dvoch rokoch vyslania na konzulatnom oddelení sa vrátil na Slovensko. Spolok mu ďakuje za veľmi dobré vzťahy a spolupracu so spokom a tiež slovenkou komunitou. JuDr KLIMO sa zúčastnil na každej akcii spolku za čo sme mu veľmi povdační,

Le nouveau président slovaque verse son premier salaire aux pauvres

Bratislava (AFP)



Le nouveau président slovaque, Andrej Kiska, un millionnaire philanthrope, a versé son premier salaire à dix Slovaques, pauvres ou malades, à travers le pays, a annoncé son porte-parole, vendredi.

"Huit familles recevront 537,60 euros par virement bancaire. Dans les deux autres cas, le président a déjà envoyé la même somme par mandat postal car (ces familles) n'ont pas de comptes bancaires", a déclaré le porte-parole, Peter Petrus, sur le site internet www.pluska.sk.

Le salaire du nouveau chef de l'Etat s'est chiffré à 5.376 euros en juin, selon M. Petrus. Les bénéficiaires de ces aides, choisis par le président avec l'aide de plusieurs organisations caritatives, resteront anonymes, a indiqué le porte-parole.

Il y a parmi eux plusieurs personnes gravement malades, une femme vivant dans une situation financière précaire et un enfant malade, a-t-il ajouté sans autres précisions.

Novice en politique, Andrej Kiska, 51 ans, a pris officiellement ses fonctions le 15 juin, après avoir été élu au suffrage universel le 30 mars, battant largement au second tour le Premier ministre Robert Fico.

Peu après son élection, il a annoncé qu'il renoncerait à son salaire de chef de l'Etat pour la durée de son mandat de cinq ans, pour en faire don.

M. Kiska est le premier président sans passé communiste de ce pays qui a adhéré à l'Union européenne en 2004 et à la zone euro cinq ans plus tard.

Homme d'affaires, fondateur de plusieurs sociétés de micro-crédit, devenu philanthrope, M. Kiska est un centriste euro-enthousiaste qui a séduit les quelque 4 millions d'électeurs slovaques grâce à son image de bienfaiteur resté à l'abri de la corruption qui a éclaboussé ces dernières années la classe politique.

Le nouveau président slovaque, Andrej Kiska, un millionnaire philanthrope, a versé son premier salaire à dix Slovaques, pauvres ou malades, à travers le pays, a annoncé son porte-parole, vendredi.

"Huit familles recevront 537,60 euros par virement bancaire. Dans les deux autres cas, le président a déjà envoyé la même somme par mandat postal car (ces familles) n'ont pas de comptes bancaires", a déclaré le porte-parole, Peter Petrus, sur le site internet www.pluska.sk.

source :

<http://www.courrierinternational.com/depeche/newsmlmmd.urn.newsml.afp.com.20140725.30577e3d.6ee7.4cc7.9cce.79f34b277921.xml>


Prezident Slovenskej republiky

Bratislava 5. júna 2014

Vážená pani predsedníčka,

po 10 rokoch na poste hlavy štátu a po 25 rokoch v politickom živote Slovenska sa dňa 15. júna 2014 naplní môj druhý mandát v ústavnej funkcií prezidenta Slovenskej republiky.

Využívam túto príležitosť, aby som Vám podakoval za priateľské vzťahy, ktoré sa premietli aj v plodnú vzájomnú spoluprácu. Pre Slovenskú republiku to bolo, aj vďaka tejto spolupráci, historicky najúspešnejšie obdobie jej novodobých dejín.

Vážená pani predsedníčka, prajem Vám pevné zdravie, pohodu, elán a úspechy v ďalšej profesionálnej činnosti aj v osobnom živote.

S úctou

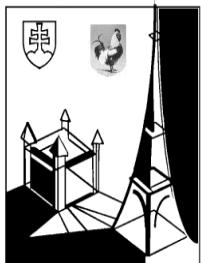


Vážená pani

*Edita Maková
predsedníčka*

Spolok francúzsko-slovenského priateľstva

Noailles



ASSOCIATION AMITIÉ FRANCO-SLOVAQUE (AAF-S)
SPOLOK FRANCÚZSKO-SLOVENSKÉHO PRIATEĽSTVA (SF-SP)
7, Place de l'Hôtel de Ville, 60 430 - NOAILLES (FRANCE)
e-mail: franco-slovaque@laposte.net; <http://amitié-franco-slovaque.eu>
tel. & fax: 03 44 03 34 11 - vo Francúzsku, - en France, - in France.
tel. & fax: 00 33 3 44 03 34 11 - vol'ba mimo Francúzsku, -hors de la France,
tel. & fax: 00 33 3 44 03 34 11 - call from outside of France.

Noailles, 1 septembra 2014

IVAN GAŠPAROVIČ
Prezident SR
900 91 LIMBACH

Važený pán President,

Uprimná vďaka za Váš list Spolku francúzsko-slovenského priateľstva. Uverejnime ho v budúcom číslе nášho štvrtročníka "SPRAVODAJ", naši čitatelia budú vedieť oceniť Váš záujem o Slovákov vo Francúzsku.

Slováci v zahraniči sa tešia z úspechov Slovenskej republiky. Každá moja cesta na Slovensko je pre mňa potešením a hrdostou. Slovensko je krásne svojou prírodou ale tiež pekne upravené mesta s bohatou historiou a hlavne so živou, hyriacou aktivitou sú vždy tým najbohatším dojmom. Tento názor zdieľajú so mnou mnohí Slováci žijúci v zahraničí.

Slovensko našlo opať svoje čestné miesto v Európe tak si dovolím v mene Slovenského spolku zaželať Vám veľa súl a úspechov v organizovaní našej krajiny.

Na záver Vám srdenčne ďakujem za Vaše milé prijatie v Prezidentskom Paláci, ktoré sa uskutočnilo vždy počas Stálej koferencie USŽZ a taktiež za to že ste venoval vždy plnú pozornosť našim požiadavkám.

S úctou

Edita Manakova
Predsedkyňa AAF-S

Les collégiens ont offert le fruit de leur travail à la municipalité

Une délégation officielle de Paulhan, composée notamment du maire Claude Valéro, et de Joël Diaz, président de l'Apa, s'est rendue à Narbonne, à l'invitation de Claire Devèze, professeur d'histoire-géographie au collège Montesquieu et native de Paulhan.

Cette visite solennelle marquait l'aboutissement de deux ans de travail pour une classe de 3^e européenne sur le thème, initié par le conseil général de l'Aude, du centenaire de la Grande Guerre : "Avoir 14 ans en Europe". Le travail a concerné la mémoire du héros slovaque Milan Rastislav Štefánik, dont une statue, dite de l'aviateur, se trouve sur la place éponyme du village (*Midi Libre* du 26 février).

La cérémonie, en présence du secrétaire de l'ambassade de



■ La délégation paulhanaise à l'écoute du Slovaque Roman Oroszi.

Slovaquie, Roman Oroszi, a rassemblé autour des élèves et enseignants, de nombreuses personnalités : députée, conseillère générale, des représentants de la Légion d'honneur et de la fondation Maginot. Le travail de recherche, de collecte s'est concrétisé par l'élaboration de tableaux

synoptiques multilingues : anglais, slovaques et français. Une version en français de ces tableaux très documentés a été remise à la délégation paulhanaise.

Les élèves ont tenu à participer à cette évocation, énonçant chacun leur tour, qui un fait, qui une date concernant

le héros slovaque à l'honneur. « Nous avons bien aimé découvrir ce grand homme, ce qui nous a permis de faire connaissance avec la Slovaquie et communiquer avec un collège là-bas, désormais jumelé à Montesquieu. C'est une belle expérience pour nous », indique ainsi Jean-Baptiste.

Les intervenants, et particulièrement Claude Valéro, ont salué le travail remarquable effectué par ces élèves. Les tableaux sont maintenant visibles en mairie.

● Précision

Dans notre article paru hier sur la remise de dictionnaires et calculettes aux CM2 qui passent en 6^e, il fallait bien comprendre que ce cadeau municipal ne concerne que les écoliers paulhanais.

Corres. ML : 06 08 69 20 18 + midilibre.fr

Fêtes du couronnement à Bratislava



La fête du couronnement à Bratislava fait partie des plus grands événements culturels de Slovaquie. Cette célébration nous fait revivre le couronnement à Bratislava de 18 rois et reines. La fête est organisée chaque année le quatrième week-end de juin pour commémorer le couronnement du monarque le plus important : Marie-Thérèse (25 juin 1741).

Les cérémonies sont mises en scène selon des documents historiques, et font intervenir environ 150 acteurs en costumes d'époque. Le roi reçoit de la part de l'archevêque d'Esztergom - Primat de Hongrie - la couronne de Saint-Étienne avec les autres insignes du couronnement: une épée, une cape, la pomme et le sceptre. Après la cérémonie il adoube les chevaliers de l'Ordre de l'Éperon d'or, il prête serment à la patrie et promet de maintenir l'intégrité du pays sur la colline du couronnement.

Une fête folklorique s'ensuit dans les rues de la ville avec un programme riche. Inhérentes à l'évènement sont organisés : la foire de l'artisanat contemporain à Bratislava, une exposition historique des arrondissements royaux, le festival Lemberger, la préparation d'un rôti de bœuf et le remplissage de 500 litres de vin dans la fontaine. Au cours de la procession sont éparpillés des jetons de couronnements commémoratifs.

Cette année, nous commémorons le couronnement de Joseph I., qui est devenu roi de Hongrie alors qu'il n'était qu'un enfant de 9 ans. Il aura été soigneusement préparé à gouverner et se sera engagé à entreprendre les réformes nécessaires. Mais son règne sera de courte durée puisqu'il décédera à l'âge de 32 ans de la variole.



Miroslav Vetrík, auteur et concepteur des fêtes du couronnement à Bratislava

Dates des prochaines Fêtes du couronnement à Bratislava

Du 26 au 28 juin 2015 - Couronnement de Charles III. (22 mai 1712)

Du 24 au 26 Juin 2016 - Couronnement de Marie-Thérèse (25 Juin 1741 - 275e anniversaire)

Nb : les cérémonies de couronnement ont lieu chaque année le quatrième week-end de juin en l'honneur du couronnement de Marie-Thérèse - 25 Juin 1741.

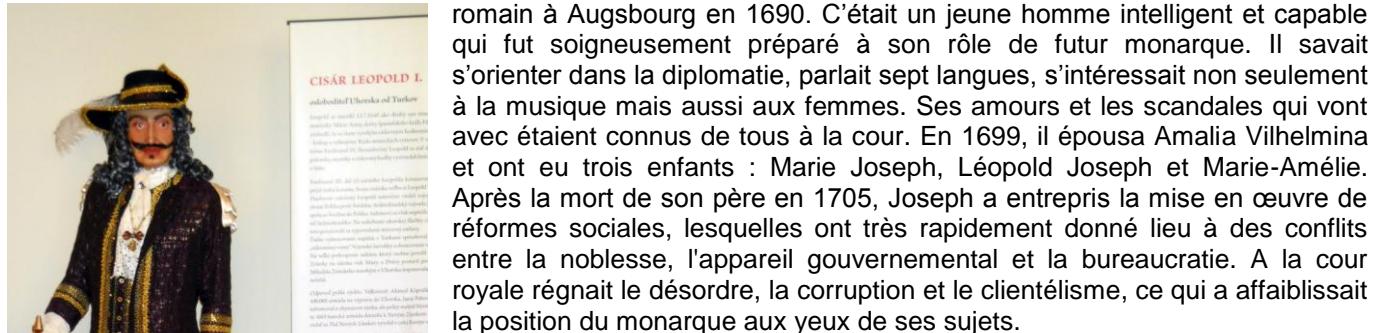
Source : <http://www.korunovacie.sk/>

Exposition « Bratislava de Couronnement »

L'Association civique « Bratislava de Couronnement », avec son auteur et organisateur Mgr. Miroslav Vetrík, organise pour la 12^{ème} année consécutive l'ancienne cérémonie du couronnement à Bratislava. Cette année, ce sera celui de Joseph I^{er} (archiduc de Habsbourg, 1678-1711) qui est devenu roi hongrois en 1687 alors qu'il n'avait que 9 ans. Les 21 et 22 juin 2014, la ville a vécu la fête du couronnement dans toute sa beauté avec un couronnement et avec une fête folklorique comme tous les ans.

Qui était Joseph I. ?

Il était le fils aîné de l'empereur Léopold I^{er} et de Eleanor Madeleine Palatinat-Neuburg, et fut couronné roi romain à Augsbourg en 1690. C'était un jeune homme intelligent et capable qui fut soigneusement préparé à son rôle de futur monarque. Il savait s'orienter dans la diplomatie, parlait sept langues, s'intéressait non seulement



à la musique mais aussi aux femmes. Ses amours et les scandales qui vont avec étaient connus de tous à la cour. En 1699, il épousa Amalia Vilhelmina et ont eu trois enfants : Marie Joseph, Léopold Joseph et Marie-Amélie. Après la mort de son père en 1705, Joseph a entrepris la mise en œuvre de réformes sociales, lesquelles ont très rapidement donné lieu à des conflits entre la noblesse, l'appareil gouvernemental et la bureaucratie. A la cour royale régnait le désordre, la corruption et le clientélisme, ce qui a affaibli la position du monarque aux yeux de ses sujets.

Le jeune homme était, cependant, un souverain capable et déterminé à mener à bien ses mesures radicales. Il s'est entouré d'hommes politiques et de diplomates pragmatiques, avec l'aide desquels il menait la gestion et les réformes financières de la monarchie, et s'attelait à consolider sa position en tant qu'empereur romain de l'Empire allemand. Il connut plusieurs conflits militaires, pour la plupart hérités de son père. En effet, les troupes de Francis Rákóczi II avaient pénétré le territoire de la Slovaquie actuelle le 12 mai 1707, mais Rákóczi II fut détronisé la même année par l'"assemblée insurrectionnelle" (appelée Onódsky). Bien que Joseph I^{er} ait réussi à prendre l'ascendant et à développer les négociations de paix, en vertu de laquelle le mouvement professionnel a commencé à diminuer, ces solutions n'étaient que temporaires.

Joseph se tourna vers la population de Hongrie, et promit également l'amnistie et une réponse réponse à toutes les demandes légitimes. Une partie de la noblesse et du clergé soutenait Joseph I^{er}, mais Francis Rákóczi II et beaucoup d'autres poursuivirent leur résistance et leur combat pour l'indépendance de la Hongrie. Les hostilités reprirent et les troupes royales acquériront la victoire après la bataille de Trenčín (1708). Après plusieurs défaites, l'insurrection perdit ses partisans et commença à décliner. En août 1711, le reste de l'armée de Kuruc capitula à Satu Mare (Szatmár) et la paix fut signée (Szatmari Béke), assurant aux Habsbourg le pouvoir sur la Hongrie. Mais Joseph n'y régna que brièvement, décédant à l'âge de 32 ans de la variole.

Le Couronnement dans l'ombre du croissant turc

Mais revenons sur la période du règne du père de Joseph, Léopold I^{er}. Il est vrai que le gouverneur avait des commandants compétents et des troupes puissantes, mais les Turcs, également bien préparés, ont envoyé Kara Mustafa (1634-1683) contre Vienne en 1683. Ce dernier était chargé par le Sultan de conduire une troupe de 200 000 hommes avec pour objectifs, en plus de la conquête de Vienne, de briser le pouvoir des Habsbourg et de dominer l'Europe centrale. Avec le siège de la ville par Kara Mustafa, la situation semblait désespérée pour les Viennois jusqu'au 12 Septembre 1683, lorsque l'armée polonaise conduite par Jean Sobieski vint à leur rescousse.



La bataille qui s'ensuivit se distingua particulièrement par la « marche des hussards » polonaise, qui fut finalement remportée par Sobieski. A la suite de cette défaite, les Turcs Ottomans n'étaient pas en mesure de restaurer leur puissance militaire et en 1686, ils furent obligés de se retirer en Hongrie. Leur puissance militaire en Europe centrale disparaîtra finalement.

Jusqu'au couronnement de Joseph I^{er} en 1687, la couronne hongroise était en danger. Bien que **Charles de Lorraine** ait libéré Buda des Turcs, Léopold convoqua le parlement provincial à Presbourg. Avec ses fils Charles et Joseph, ils s'installèrent dans le château. Le deuxième jour, l'empereur reçut les représentants de l'aristocratie hongroise dirigée par le palatin primate **Juraj Széchény** et **Paul**

Esterhazy. Par la suite, le parlement provincial adopta le droit d'aînesse héréditaire des Habsbourg à la couronne hongroise. Ainsi, la noblesse hongroise renonça à l'ancienne loi, qui datait de la Bulle d'or d'André II. Léopold I^{er} suggéra donc le couronnement de son fils de 9 ans, Joseph, qui devait d'abord être autonome, raison pour laquelle il reçut le sacrement de la Confirmation avant son couronnement. Son propre père le promut chevalier afin de répondre à toutes les obligations de Roi de Hongrie. Enfin, la noblesse hongroise donna son accord au couronnement du jeune Joseph, qui se déroula le 9 décembre 1687 selon les règles traditionnelles.

L'exposition qui vous capturera

Cette année, les festivités du couronnement sont à l'honneur à l'occasion d'une petite mais très intéressante et instructive exposition, organisée par Mgr. Miroslav Vetrík et située dans la salle Justine du Palais du Primat à Bratislava, 25 avril au 29 juin 2014, intitulée: **BRATISLAVA DE COURONNEMENT DANS L'OMBRE DE LA LUNE CROISSANTE TURQUE**.

Des figures de cire en costumes d'époque de figures historiques telles que Kara Mustapha, Charles de Lorraine, Jean III Sobieski et l'archevêque Juraj Selepčén et des répliques de la couronne hongroise font partie de l'exposition.

Celle-ci retrace l'histoire de la période des Couronnements à Bratislava ainsi que les évènements marquants des personnalités de cette époque : le 14 juillet 1683, l'armée turque comptant 200 000 soldats, dirigée par le grand vizir Kara Mustafa, assiégeait Vienne. La majorité de l'aristocratie hongroise, conduite par le comte Imre Tököli de Késmárk s'est alors soumise aux Turcs. L'empereur Léopold I^{er} fuit Vienne avec son fils Joseph âgé de cinq ans et chercha désespérément de l'aide de tous côtés. Les défenseurs de Vienne se préparaient déjà à la chute des remparts et à la lutte au corps à corps contre les Turcs dans les rues de Vienne. Cependant le 12 septembre les troupes polonaises alliées dirigées par le roi polonais Jean III Sobieski et le duc impérial Charles V de Lorraine virent en aide aux Viennois défièrent la supériorité turque. L'archevêque d'Esztergom slovaque Juraj Pohronec Slepčianský reçut le titre de Sauveur de Vienne.

L'exposition présentera ces personnalités importantes de l'Histoire et les événements qui ont précédé le couronnement de Joseph I^{er} à l'âge de 9 ans, à Bratislava. Selon les mots de l'auteur, cette exposition n'est pas la première ni ne doit être la dernière : des fonds et des espaces pour recréer d'autres événements historiques associés aux couronnements de Bratislava sont actuellement recherchés. Il aimerait que l'histoire des cérémonies du couronnement ait son propre espace d'exposition et qu'elle puisse se présenter non seulement devant les touristes nationaux mais aussi devant les touristes étrangers.

Kossar

Source : <http://madari.sk/magazin/kultura/korunovacna-bratislava>



9^{ème} Salon d'Art Chrétien

« La Résurrection »

du 10 au 17 Août 2014

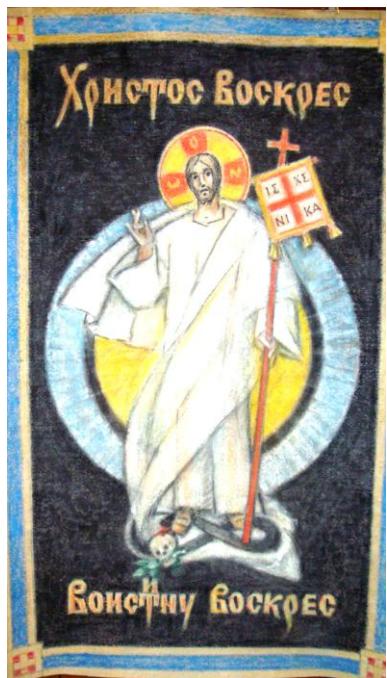
Montoire-sur-le-Loir (41)

En l'église Saint Laurent
Exposition ouverte de 9h à 19h

Dimanche 10 Août à 18h00 : Vernissage
Mercredi 13 Août à 20h30 : Concert
« Résurrection : entre Passion et Ascension »



38 artistes et 60 œuvres sont exposés sur le thème de la résurrection dans l'église de Montoire sur le Loir. La Slovaquie y est représentée par le peintre confirmé, sculpteur et illustrateur Mikuláš Klimčák. Il a exposé son œuvre **RESURRECTION** en gobelin. Les œuvres de Mikuláš Klimčák ornent de nombreuses galeries d'art et collections privées



Les Journées du Jazz à Bratislava Slovenská Sporiteľňa



Nous vous invitons à la 40^{ème} édition du festival Les Journées du Jazz à Bratislava (Slovenská Sporiteľňa).

Un concours de jeunes talents aura lieu cette année pour la cinquième fois. Les groupes et musiciens peuvent s'inscrire au concours international Podium des jeunes talents de la Fondation PSP avant le 30 septembre 2014.

Lieu: Incheba Expo Bratislava a Stará Tržnica, Bratislava



23 octobre 2014



Les McCann & The Javon Jackson Band

Les McCann est un pianiste de jazz et chanteur américain, première grande étoile du Souljazz. Maple Jackson a commencé dans le groupe Art Blakey & The Jazz Messengers. Son instrument de prédilection est le saxophone ténor.

24 octobre 2014



Robert Cray Band

Robert Cray est un guitariste de blues et chanteur américain, cinq fois titulaire des Grammy Awards. Avec son célèbre groupe, il vient de sortir l'album "In My Soul" en août de cette année et il a immédiatement atteint le sommet des charts des albums de blues américain.



Hugh Masekela

Hugh Masekela est un compositeur et chanteur, mais surtout l'un des plus célèbres joueurs de trompette et de bugle. Ce Sud-Africain est depuis plus de 50 ans une star du jazz mondial ; il a enregistré plus de 40 albums en solo et a travaillé avec de célèbres musiciens de jazz et de pop.



Djabe special guest Gulli Briem

Groupe hongrois de renommée, Djabe joue depuis 1995 grâce à son originalité musicale et la virtuosité de ses membres. Il est un invité fréquent sur les meilleurs festivals de jazz du monde. L'invité spécial sera le percussionniste islandais Gulli Briem de Mezzoforte.

25 octobre 2014



Bellita y Jazzumbatá

Une des plus fameuses pianistes de jazz cubaines est Lillia Exposito, connue sous le nom BELLITIA. Elle est aussi une excellente chanteuse, compositrice et percussionniste. Elle participera à notre festival avec le groupe Jazzumbatá et un invité spécial, Glenda.



John Scofield Trio

Légendaire guitariste, John Scofield a joué aux Journées du Jazz à Bratislava en 1990, alors au sein d'un quatuor, et forme aujourd'hui un véritable trio avec le batteur Bill Stewart et le bassiste Steve Swallow.



Joe Locke

Joe Locke est un vibraphoniste et compositeur américain reconnu. Le célèbre magazine de jazz Downbeat l'a nommé meilleur vibraphoniste et la Jazz Journalists Association lui a décerné trois fois le prix du meilleur vibraphoniste de l'année.



Lia Pale

Lia Pale est une pianiste, flûtiste et chanteuse autrichienne. Lia est le talent le plus important des jeunes talents du jazz de nos voisins de l'Ouest. Son premier album "Gone Too Far" est encensé par les critiques et le public.

26 octobre 2014



Victor Wooten

Victor Wooten a joué au festival en 2008, en tant que membre d'un trio stellaire S.M.V.: Stanley Clarke, Marcus Miller, Victor Wooten. Lors de la 40^e édition des Journées du Jazz à Bratislava nous le verrons avec son propre groupe, presque familial.



Mike Stern Band

Mike Stern Band est un quartet de jazz stellaire. En plus de la légende vivante Mike Stern (guitariste), le groupe se compose de Bob Franceschini au saxophone, Chris Minh Doky à la basse et Keith Carlock à la batterie.



Ed Partyka Jazz Orchestra

Ed Partyka Jazz Orchestra est l'un des meilleurs et plus prometteurs jeunes big band européens. C'est la première fois qu'il se produira en Slovaquie.

Concert à la Salle des Fêtes de Paulhan (34) - samedi 13 septembre 2014



Beata DREISIGOVA - Folk Slovaque - Ferveur Slave

Beata Dreisigova est slovaque, et écrit et compose dans sa langue. Elle s'accompagne à la guitare, au piano, et joue également de la fujara (longue flûte traditionnelle slovaque).

Ses créations sont raffinées, chaleureuses et accessibles...

Son répertoire est composé de créations folk ou folk-pop et de chants traditionnels retravaillés.

En France, rares sont les occasions d'entendre des artistes slovaques, de découvrir un répertoire aussi riche, celui d'une artiste d'ailleurs, d'une chanteuse singulière, loin des lieux communs et si proche de nous.

Dom Maticie slovenskej v Bratislave
Krajanské múzeum Matice slovenskej
Vydavateľstvo Matice slovenskej

Vás pozývajú

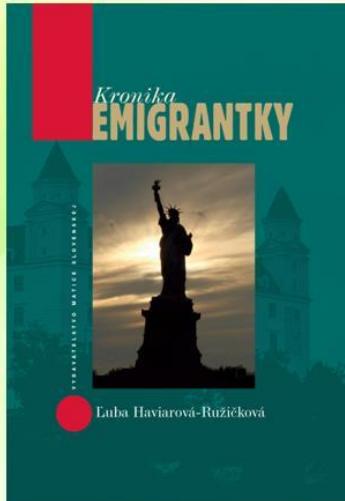
na stretnutie s Lubou Haviarovou-Ružičkovou,
autorkou knihy

Kronika emigrantky

v stredu 17. septembra 2014 o 15.30 h.
v Jozefínskej knižnici v priestoroch Matice slovenskej,
Bratislava, Grösslingová 23

Informácie:

Dom Matice slovenskej Bratislava
(02/38 12 80 02, dms.bratislava@matica.sk)
Vydavateľstvo Matice slovenskej
(043/490 68 71, info@vydavatel.sk)



V povojnovej Bratislave prežila šťastné detstvo, zatienené perzekúciami komunistického režimu. Roku 1968 nastúpila do lietadla v ústrety neznanej budúcnosti. Okúšila život emigrantky, zažila americký sen o slobode a prosperite, za morom založila úspešnú firmu, ale rodnu vlast stále nosí v srdci. Svoj strhujúci životný príbeh opísala v knihe Luba's travels: Travels of the Heart, ktorá sa stretla so živým záujmom po anglicky hovoriacich čitateľov. Teraz prinášame jej knižné dielo v slovenčine.

Luba Haviarová-Ružičková je dcéra späťkového lekára prof. MUDr. Vladimíra Havára (1911 – 1996), zakladateľa modernej slovenskej kardiológie. Vyštudovala francúzsky a slovenský jazyk na Filozofickej fakulte Univerzity Komenského. S manželom, takisto lekárom, a trojročným synom emigrovala do USA. V texaskom Taylore sa vytrvalo prehýrali problémami a nástrahami emigrantského života, vytvorili si nový domov, vychovali deti. Luba si založila cestovnú kanceláriu a cestovala s klientmi po celom svete, najmä však do Československa, kde sa emigranti mohli aspoň na chvíľu stretnúť so svojimi blízkymi za „železnou oponou“.

O tom, ako svoje sny a životné očakávania premienala na skutočnosť, rozpráva s úžasným literárnym citom, zmyslom pre humor i s obrovskou láskou vyvierajúcou z jej veľkého srdca. Podáva nielen autentickú kroniku udalostí v povojnovom Československu a osudov slovenského exilu, ale aj pribeh 45-ročného manželstva pánne lásky, vzájomnej úcty a súdržnosti. Príbeh o tom, ako sa nevzdávať a vytrvalo hľadať trínistú cestu za šťastím...



Vous pouvez vous procurer ce film
sur cassette-video au prix de 22€
ou sur DVD (tarif : 25€)
l'adresse : Mme MASSOL M-D,
43 rue Voltaire 79000 NIORT

Dolina v Krajanskom múzeu Matice slovenskej



regíone Languedoc Rousson a darilo sa mu utužovať' nie len slovenskost' medzi našimi krajanmi, ale i robiť dobré meno Slovákom po celom svete.

Krajanské múzeum MS najprv prijalo archívne dokumenty, ktoré predstavujú akúsi „administratívnu zložku súboru“. Nájdeme tu korešpondenciu manželov Tabačíkovcov s usporiadateľmi festivalov, pozvánky na množstvo vystúpení, výstrižky z regionálnych novín o úspechoch súboru, bulletiny, fotografie, adresár Vlada Tabačíka písaný rukou, diplomy, zmluvy, noty, scenáre i osobnú korešpondenciu.

Neskôr do KM MS pribudol audiovizuálny materiál súboru, ktorý ponúka zvukové záznamy z najrôznejších vystúpení. Zo 108 magnetofónových pások si môžeme vypočuť slovenské ľudové i francúzske piesne, spev i hru na hudobné nástroje. Niektoré zo svojich vystúpení mal súbor aj v digitálnej podobe, vďaka čomu bolo KM MS podarovaných 25 CD so záznamami z vystúpení na koncertoch, festivaloch i z rozličných podujatí.

Nielen zvukovú, ale i vizuálnu stopu súboru Dolina ponúka 65 VHS kaziet. Poslednou položkou, ktorá bola KM MS darovaná, je notový materiál súboru, ktorý po spracovaní disponuje 434 položkami, ktoré sú takisto zoradené a pripravené na výpožičky.

Po Doline zostal rozsiahly archív plný spomienok na ich výnimočnú činnosť. Verejnosi sa dnes otvára možnosť štúdia „dejín“ krajanského folklórneho súboru i možnosť spísat jeho dejiny do celku.

Manželia Tabačíkovci po sebe zanechali vzácny príspevok prezentácie slovenskosti za našimi hranicami. Spolok Slovensko-francúzskeho priateľstva dal na ich počesť i na slávu súboru Dolina vyrobiť pamätnú medailu, ktorú spolu s Maticou slovenskou udeľuje rok čo rok šíkovným slovenským súborom. A tak, si odkaz Christine a Vlada Tabačíkovcov i dnes medzi sebou tlmočia mladí slovenskí folkloristi...

Zuzana Pavelcová: Ľuboš Jurík

Vážení priatelia a známi,
možno Vás zaujme informácia, že na webovej stránke Nového slova (www.noveslovo.sk) začína na pokračovanie vychádzať môj román o živote a posledných dňoch Alexandra Dubčeka s názvom ROK DLHŠÍ AKO STOROČIE. Je to obsiahly román o najznámejšom Slovákovi, ale aj o rokoch šesťdesiatych - až do tragickej smrti A. Dubčeka v roku 1992. Zatiaľ vyšli dve pokračovania a celé leto bude Nové slovo uverejňovať tento román, ktorý je súčasťou fikcie, ale opiera sa o reálne fakty. Pokúsil som sa o experiment - román by mal knižne vyjsť v roku 2015, no ponúkam čitateľom možnosť vstupovať do príbehu a súčasne interaktívny spôsobom: kto by mal osobné zážitky, pripomienky, návrhy, kto si pamätá zlaté roky šesťdesiatych, Pražskú jar, roky normalizácie, prenasledovanie ľudí obrodného procesu, november roku 1989 a rozdelenie republiky, kto zažil Dubčeka a jeho dobu a chcel by sa k tomu vyjadriť, stane sa spoluautorom knihy. Vaše prípadné pripomienky bude brať vážne a podľa možnosti ich zapracujem do textu. Keď máte záujem, prečítajte si zatiaľ uverejnené ukážky a počas celého leta budete mať možnosť sa k textu vyjadriť. Tešíme sa na Vaše názory.

Ľuboš Jurík jurik.lubos@gmail.com

FOLKLÓRNÉ SÚBORY OCENENÉ MEDAJLOU CHRISTIANE A VLADO TABAČÍK V ROKU 2014

Medajle suboru DOLINA CHRISTIAN A VLADO TABAČÍK som v mene spolku Francúzsko Slovenského Priateľstva verejne na pódiu festivalu Honianskej parády v Hrušove odovzdal 15.a 16. augusta. Týmto súborom:

Folklórna skupina Bažalička Plachtince Príbelce

Folklórna skupina Jaročan Jarok

Folklórna skupina Prenčovan Prenčov

Detská folklórna skupina Ragačinka Hrušov

Mgr. Daniel Zemančík

Riaditeľ Krajanského múzea Matice slovenskej



Le 39 ème Podroháčske folklórne slávnosti de Zuberec

Lors de mon dernier voyage en Slovaquie, l'été passé, nous avons entrepris une promenade dans les Tatras de l'ouest, dans les alentours de Zuberec. Nous avons été jusqu'au lac de Byvala tatlakova chata : une magnifique promenade très accessible qui permet de découvrir une vue magnifique sur toutes les Tatras de l'ouest avec au sommet un lac où se reflètent les montagnes et où nous attendent un chalet, des bancs et un grand verre de Kofola (cet été il a fait chaud en Slovaquie !).

Nous nous sommes ensuite rendus au 39^{ème} podrohacske folklorne slavnosti de Zuberec : la particularité de ce festival, c'est qu'il se déroule dans un Skanzen. On peut donc y visiter en même temps les anciennes maisons des Tatras, écouter de la musique folklorique et apprécier les danses de divers pays du monde entier. Etaient notamment présents KUTZI (Mexique), ORAVAN Senior z Nižnej, ALON YZRAEL (Israël), STAVBÁR zo Žiliny, DOLANIE (Polsko), ZEMPLÍN z Michaloviec, MLADÉ ROSY (Rusko), HUSTOPEČSKÁ CHASA (Česko), TSISARTKELA (Gruzínsko), et SKORUŠINA z Liesku.

Mais le groupe qui nous a le plus marqué était le Horna Nitra "Folklórny súbor Vtáčnik" qui a la particularité d'avoir deux catégories de danseurs : un Séniior et un Enfant.

Ce groupe est originaire de Prievidza a été crée en 1969. On peut trouver son histoire sur le site <http://www.fsvtacnik.6f.sk/index.html> ainsi que des vidéos de présentation de son travail.

Nous avons donc passé une excellente journée mélangeant promenade et tradition, le tout dans un dépaysement total.



MANIFESTATIONS CULTURELLES
AMBASSADE DE SLOVAQUIE EN FRANCE et INSTITUT SLOVAQUE DE PARIS
e mail : daniel.jurkovic@mzv.sk ; Tél.: +33 1 71 93 73 33
www.siparis.mfa.sk ; www.foreign.gov.sk

Tournée slovaque de l'organiste Olivier Latry (31 juillet, 1er et 3 août 2014)



Olivier Latry, organiste titulaire de la Cathédrale Notre-Dame de Paris, reconnu comme l'un des meilleurs organistes contemporains, se rendra en Slovaquie du 31 juillet au 3 août 2014 pour lancer, par ses 3 récitals d'orgue, les programmes des 3 festivals internationaux d'orgue organisés dans les villes de Bratislava, Trnava et Dolný Kubín.

Programme :

BRATISLAVA

31 juillet 2014, 19h

sur l'orgue de Gerald Woehl de la Cathédrale Saint-Martin
dans le cadre de la V^e édition de KATEDRÁLNY ORGANOVÝ FESTIVAL BRATISLAVA (Festival d'orgue de la Cathédrale de Bratislava), 31 juillet – 11 septembre 2014

Nicolas de GRIGNY (1672-1703) :

Hymne « Veni Creator » :

Plein-jeu en taille, à cinq

Fugue à cinq

Duo

Récit de Cromorne

Dialogue sur les grands jeux

Jehan ALAIN (1911 – 1940) :

Berceuse sur deux notes qui corrent

Jean-Louis FLORENTZ (1947- 2004) :

Prélude de « L'Enfant noir »

Jehan ALAIN (1911 – 1940) :

Fantasmagorie

Olivier MESSIAEN (1908 – 1992) :

L'Ascension :

Majesté du Christ demandant sa gloire à son père

Alléluias sereins d'une âme qui désire le ciel

Transports de joie d'une âme

Prière du Christ montant vers son père

Olivier LATRY (né en 1962) :

Improvisation



TRNAVA

1er août 2014, 20h

sur les orgues historiques de la basilique Saint-Nicolas à Trnava dans le cadre de la XIXème édition du festival international [**TRNAVSKÉ ORGANOVÉ DNI \(Journées d'orgue de Trnava\)**](#), 1er août – 7 septembre 2014

Sur l'orgue Arnold :

Georg MUFFAT (1653 – 1704) :

Passacaille

Sur l'orgue Rieger :

Charles-Marie WIDOR (1844 – 1937) :

5ème Symphonie :

Allegro vivace

Allegro cantabile

Andantino quasi allegretto

Adagio

Toccata

Olivier LATRY (né en 1962) :

Improvisation



DOLNÝ KUBÍN

3 août 2014, 19h

à l'Église de l'Élévation de la Sainte-Croix de Dolný Kubín dans le cadre de la 1^{ère} édition du festival international [**KUBÍNSKY ORGANOVÝ FESTIVAL \(Festival d'orgue de Kubín\)**](#), 3 - 26 août 2014

Eugène GIGOUT (1844 – 1925) :

Toccata

César FRANCK (1822 – 1890) :

Pastorale

Louis VIERNE (1870 – 1937) :

Deux extraits de la 2^e Symphonie :

Scherzo

Finale

Gaston LITAIZE (1909 – 1991) :

Lied

Jean LANGLAIS (1907 – 1991) :

Dialogue sur les Mixtures

(extrait de la « Suite brève »)

Jehan ALAIN (1911 – 1940) :

Berceuse sur deux notes qui corrent

Fantasmagorie

Litanies

Olivier LATRY (né en 1962) :

Improvisation



Festivals d'orgue en Slovaquie orientale avec l'organiste Irénée Peyrot (5, 6 et 7 août 2014)



Irénée Peyrot, organiste français, s'est produit cet été avec trois récitals d'orgue aux festivals internationaux d'orgue organisés dans les villes de Bardejov, Humenné et Michalovce, en Slovaquie orientale.

Irénée Peyrot est né à Lyon en 1972 et commença ses études musicales d'orgue, d'alto et d'écriture pour lesquelles il obtint le Premier Prix au Conservatoire de Saint-Étienne (Classes de Jean-Luc Salique, Anita Blandau et François Piguet-Ruinet). Il termina sa formation d'organiste à l'École Supérieure de Musique de Lübeck (Classe du Prof. Martin Haselböck), également avec mention. Lauréat de nombreux concours, il reçut nombre de distinctions. Il fut organiste de l'église Saint-Jacques de Lübeck de 1997 à 2002. De nombreux concerts le mènent dans la plupart des pays d'Europe et aux États-Unis. Depuis quelques années, Irénée Peyrot met un accent particulier sur l'interprétation des œuvres pour orgue de Max Reger, plus particulièrement de ses transcriptions pour orgue des œuvres pour clavier de Johann Sebastian Bach. Plusieurs enregistrements en soliste, en duo ou avec orchestre, ainsi qu'un DVD sur les orgues de la Marktkirche de Halle/Saale témoignent de son talent musical universel (Samuel Scheidt, Lyonel Feininger, Georg Friedrich Händel, Max Reger etc.). Irénée Peyrot est depuis 2005 organiste et maître de chapelle à la Marktkirche de Halle/Saale. <http://ifb.ambafrance-sk.org/Festivals-d-orgue-en-Slovaquie>

Programme :

BARDEJOV

5 août 2014, 20h

à la Basilique Saint-Égide dans le cadre de la 22^{ème} édition du festival international d'orgue ORGANOVÉ DNI JOZefa GREŠŠÁKA BARDEJOV (Journées d'orgue de Jozef Greššák de Bardejov)

Johann Sebastian Bach
(1685–1750)
Passacaglia BWV 582

Alexandre Guilmant
(1837–1911)
Grand Chœur Triomphal

Max Reger
(1873–1916)
Präludium und Fuge in h-Moll op.56

César Franck
(1822–1890)
1. Chorale en Mi majeur

Jean Françaix
(1912–1997)
Suite carmélite
1. Sœur Blanche
2. Mère Marie de l'Incarnation
3. Sœur Anne de la Croix
4. Sœur Constance
5. Sœur Mathilde
6. Mère Marie de Saint-Augustin

Fernand de la Tombelle
(1854–1928)
Toccata op. 23

HUMENNÉ

6 août 2014, 19h

à l'Église catholique romaine de Toussaints dans le cadre du Festival international d'orgue de Štefan Thomán de Humenné

Johann Sebastian Bach
(1685–1750)
Präludium und Fuge in e-Moll BWV 548

Domenico Scarlatti
(1685–1757)
Sonata K. 43
Essercizo 4
Essercizo K.30

Georg Böhm
(1661–1733)
"Freu dich sehr, o meine Seele" 12 Partiten

Johannes Brahms
(1833–1897)
"Herzlich tut mich verlangen" op. 122/9
"Herzlich tut mich verlangen" op. 122/10

Christian Heinrich Rinck
(1770–1846)
"Ah, vous dirai-je, Maman"
9 Variationen und Finale

MICHALOVCE

7 août 2014, 19h

à l'Église catholique romaine de la Nativité de la Vierge Marie dans le cadre du festival international d'orgue MICHALOVSKÝ ORGAN (Orgue de Michalovce)

Dietrich Buxtehude
(1637–1707)
Toccata in d BuxWV 155

Carl Philipp Emanuel Bach
(1714–1788)
Sonata in a-Moll Wq 70/4
Allegro assai-Adagio-Allegro

Johann Sebastian Bach
(1685–1750)
"O Lamm Gottes, unschuldig" BWV 656
"Allein Gott in der Höh sei Ehr" BWV 662

Johannes Brahms
(1833–1897)
"O Gott, du frommer Gott" op. 122/7
"Schmücke dich, o liebe Seele"
op. 122/5

Felix Mendelssohn Bartholdy
(1809–1847)
2. Sonate op.65/2
Grave-Adagio-Allegro maestoso e
vicace-Allegro moderato (Fuga)

Christian Heinrich Rinck
(1770–1846)
"Ah, vous dirai-je, Maman"
9 Variationen und Finale

LEA A JEJ RANČOFARMA

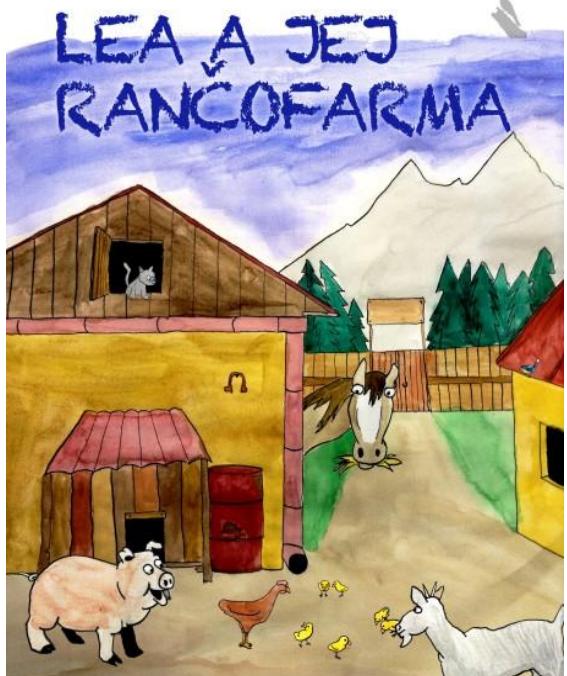
Dobrý deň!

Moje meno je Viera, som matka na materskej a žijem na dedine. Pestujem domácu zeleninu a chováme domáce zvieratá. Mám dve detičky a tie všetko robia so mnou. Každý deň zažívame veľa komických situácií a tak som sa jeden deň rozhodla, že napíšem o tom knihu pre deti. Kedže som chcela dať veľa pekných fotiek domácich zvierat, tak som sa rozhodla, že si vyberiem formát e-kniha, ktorá sa dá stiahnúť do mobilu či počítaču, čo je pre moderné deti dnes aj zaujímavejšie a dostupné kdekoľvek na svete. Hlavnou hrdinkou je moja dcéra Lea, ktorá príbeh rozpráva z pohľadu predškoláčky. V knihe je spomínané aj ako sa suší seno, sadia stromy a fotka starého kombajna pri žatve, malé húsatka, koník a teliatko, babička v kroji a všetko tradičné ako to je na Slovensku. Myslím, že by to bolo pre deti slovenských rodičov veľmi zaujímavé ale aj pre rodičov aby si na svoje krásne Slovensko pospomínali.

Čo poviete? Ak sa Vám môj e-mail páčil navštívte stránku www.druskabooks.com a tam pod záložku deti všetko nájdete aj ukážku. Deti uvidia veľa zaujímavého a aj mne by to pomohlo v mojej životnej situácii.

Zdraví Vás Viera Straňáková a moje autorské meno je Sasa Viera Straňáková.

Sasa Viera Straňáková



GRATULUJEME MICHELOVI FARÉZOVI AKTIVNÉMU ČLENOVU SPOLKU AAFS ZA JEHO Félicitations à Michel FARÉZ, membre actif de l'association AAF-S pour son succès en SLOVAQUIE

NÁVŠTEVA SLOVENSKEJ UMELKYNE V KANADE

V mesiaci september navštívila južné Ontário v Kanade význačná umělecká osobnosť z Francúzska Madam Vierka D'Agostini.

Pani Vierka za slobodna Pridalová je akademická maliarka a reštaurátorka uměleckých diel. Je pyšná a aktívna Slovenka - propagátorka - "všetkého slovenského" čo vo Francúzsku existuje. Takisto jej manžel Honore a ich synovia Ivan a Boris sú veľkými propagátormi krajinu medzi Tatrami a Dunajom. Synovia miešaného manželstva sú schopní plynule sa dohovoriť po slovensky. Pani Vierka preto reprezentuje Slovenskú republiku vo Francúzsku aj ako honorárna kultúrná atasche so sídlom v lotrinskem Nancy. Je absolventkou dvoch bratislavských škôl – Strednej školy uměleckého priemyslu (oddelenie aranžérstva a vystavníctva) a Vysokéj školy výtvarných umení na oddelení reštaurovania. Tu študovala pod vedením významného českého profesora K. Veselého, ktorý patril v odbore reštaurátorstva k najlepším pedagogickým spičkam v tomto odbore v bývalom Česko -Slovensku. V roku 1977 sa ako 27-ročná vydala za manžela Francúza Honore a odvtedy žije trvalo v Lotrinsku, kde má umělecký ateliér, v rodinnom dome zo 17. storočia, pri hraniciach Luxemburska a Nemecka. Vo Francúzsku si doplnila ďalšie potrebné umělecké vzdelanie a dokonca tam vyvinula niekoľko vlastných unikátnych metód týkajúcich sa dublovania obrazov na základe holandskej techniky. Stala sa vyhľadávanou expertkou, pretože ovláda rôzne techniky starých majstrov. Jej rukami prešli aj diela autorov ako Rembrandt, Chagall, Delacroix či Mucha. Počas pomaly štyridsaťročnej praxe vytvorila vyše 600 vlastných uměleckých diel a zreštaurovala vyše 1000 štvorcových metrov obrazov. Jej umělecké práce objavíte v cirkevných a štatných inštitúciách, ale aj v súkromných zbierkach v mnohých krajinách sveta. S manželom Honore precestovali množstvo krajín a spolu pracovali v mnohých charitatívnych uměleckých projektoch v bývalých krajinách sovietského bloku. Je držiteľkou viacerých významných uměleckých ocenení. Kanadský Slovak v predchadzajúcom čísle uviedol zprávu o jej nedávnom úspechu z francúzskej maliarskej súťaži v Chatilonos Sur Saone, kde získala v obrovskej medzinarodnej konkurencii hodnotné tretie miesto.

Viera D'Agostini spolu s Ing. architektkou Luciou Kubicovou-Torchio, Slovenkou, ktorá žije v Taliansku usporiadali v minulosti ako kurátorky viacero výstav vo Francúzsku, v Taliansku a na Slovensku, kde predstavili slovenských umelcov zo Slovenska, ale aj zo zahraničia.

Pani Vierka spájala aj na svojej kanadskéj púti ako ju sama nazvala (Pilgrimage to Canada) hlavne inšpiráciu slovensko-francúzskeho kanadského kultúry pre svoju ďalšiu uměleckú, duchovnú prácu. Ako sama povedala vlastnými slovami: Všade aj v južnom Ontáriu nachádzala zakaždým prepojenie Slovenska, Lotrinska a Kanady. Či už to bolo pri hučiacích Niagarských vodopádoch, alebo vodopádoch z Francúzska a Slovenska, vinnej cestu v Niagarskom regióne (alebo jej obľúbenéj vinárskej Modry, z kadiaľ pochádza jej rod), alebo francúzske Lotrinsko, ktoré je takisto preslávené vinohradmi a stalo sa jej domovom. Oceliarne v Hamiltone – oceliarne v Lotrinsku, oceliarne v Košiciach. Porovnávala životy, krajanov vo Francúzsku, životy krajanov v Kanade, životy Slovákov a Sloveniek medzi Dunajom a Tatrami. Navštívila viacero slovenských rodín medzi Niagarou a Torontom a vymieňala si skúsenosti so Slovákmi a Slovenkami, alebo pokoleniami Slovákov v Kanade. Všetko ju zaujímalo, či to boli slovenské zvyky, tradície, aktivity slovenskej komunity, veci naboženské, veci svetské, všetko čo život prináša.

Aj prostredníctvom novín Kanadský Slovak by rada pozdravila vo svojom mene, ale aj v mene jej rodiny, v mene francúzskych a luxemburských krajanov čitateľov krajanského tlače, všetkých slovenských krajanov v Kanade. Jej púť v Kanade sa vydarila, načerpala množstvo dojmov, ktoré sa zapísali hlboko do jej uměleckého srdca a praje kanadským krajanom predovšetkým zdravie so šťastím a duševnou pohodou.

Text a fotografie: Paul Stacho

Pramene: osobné rozhovory s umelkynou počas jej dvojtýždňového pobytu



1. Honore (manze I prvy z lava), v strede slovenska umelkyna Vierka D'Agostini a syn Boris, francuzky sefkuchar pracujuci v Luxemburgu.

2. Vierka D'Agostini pri malovaní v pleneri na Websters vodopadoch v Dundasi.

3. Francuzski hostia si so zaujmom prezreli za sprievodu farara Jozefa Muchu grecko-katolicky kostol v Hamiltone.

Ako som sa r. 1981 dostal na Západ

Rok čo rok som si u štátnej banky podával žiadosť o devízový príslub. Až na jeho základe by som mohol požiadať o povolenie na cestu na Západ. Kto dostal príslub, potvrdenie, že mu banka pridelí devízy, sumu, akokoľvek nevysokú, rozpočítanú na počet dní, tomu zvyčajne ani na políciu nekládli už prekážky. Na žiadost, akokoľvek bezvýhľadnú, musel dať súhlas zamestnávateľ. Aspoň toto sa mi podarilo, hoci súdruh riaditeľ na mojom pracovisku ma upozorňoval, že zo Západu sa nemienim vrátiť.

Tažko som vedel vysvetliť priateľom v Západnom Nemecku či Francúzsku, že bez peňazí z našej banky k nim nemôžem, hoci boli ochotní sami uhradiť výdavky spojené s pobytom u nich. Z banky prišla vždy zamietavá odpoveď, pritom som poznal takých, čo príslub dostali opakovane, krátko po sebe, hoci nárok naň mali iba každé tri. Prosto, nepatril som medzi vyvolených, nemal som príslušné konexie.

Istá šanca sa nečakane naskytla roku 1981, sama od seba mi ju ponúkla jedna známa. Má vraj dobrú kamarátku zamestnanú v banke akurát na príslušnom oddelení. Samozrejme, súhlasil som, onedlho sa mi aj dostalo ubezpečenia, že som v príslušnom zozname. Po čase som sa sice dozvedel, že zoznam bolo treba skresať, pretože súdruh šef má svojich protežantov, každopádne som však v zozname ostal, okrem mňa už len sestra a švagor onej dobrej duše, do ktorej som vkladal opatrnú nádej. Uplynul ešte dáky čas a prišla studená sprcha: ani ja ba ani jej príbuzní príslub nedostanú, vyvolených určoval riaditeľ banky.

Rozhodol som sa podať odvolanie, napokon, mal som naň právo. Ten list som prepisoval niekoľko ráz: nemal pôsobiť arogantne, ale ani obsahovať nijakú zdvorilostnú frázu – napokon, nemal som už čo stratiť. Aj tak som si od toho veľa nesľuboval, popravde nič.

Stal sa však zázrak: mojej žiadosti na odvolanie banka vyhovela! Možno zavážila hrozba, že v opačnom prípade upozorní príslušné orgány – ktorie koho – na čudné praktiky, vďaka ktorým podaktori žiadatelia cestovať do oných atraktívnych, nedostupných končín vari každý rok. (Pochopiteľne, nebol by som to urobil – moja smola, ak som nemal rovnaké kontakty.) Nepráilo ma ani veľmi, že mi banka v rozpore s predpismi pridelila minimálnu sumu. Priatelia boli naďalej ochotní platiť za mňa všade, kde to bude potrebné a tešili sa na môj príchod.

Bol tu už len jeden háčik: vízum. Mal som matnú predstavu, že vybaviť ho nebude také jednoduché, čakať vraj treba pred veľvyslanectvom hodiny, vravel synovec našej susedy na návšteve z Prahy.

Čo najskôr som sa teda vybral do hlavného mesta, nočným vlakom, ráno, rovno zo stanice som sa odobral k západonemeckému veľvyslanectvu. Prišiel som ta okolo ôsmej, práve otvárali, stačil však zbežný pohľad na kilometrový zástup, aby som pochopil, že pri najlepšej vôle sa toho dňa na rad nedostanem. Neostávalo iné iba stráviť víkend v Prahe. V pondelok ráno som si trochu prispal, k ambasáde som sa dostal čosi po pol siedmej – zdalo sa, že aj tentoraz neskoro. Otvárať mali sice až o poldruha hodiny, jednako rad čakateľov vyvolával beznádej. Jednako som sa zaradil. Nebol som ani posledný, za mňa sa postavilo do radu ešte neúrekom rovnako optimisticky naladených čakateľov. Trpeživo sme stáli. Otváracie hodiny boli po celý rok rovnaké, od ôsmej do dvanásťej, bez ohľadu na nával žiadostí pred dovolenkou sezónou, zatiaľ čo v zime sem zablúdil žiadateľ iba ak tu a tam.

Samozrejme, ten čas sme strávili družne, nadviazali sa aj známosti. Staršia pani, ktorá ešte pamätaла svätováclavské slávnosti spred vojny, sa chystala za dcérou a najmä za vnučkami do Londýna, ďalší zas postrehol, že s ľuďmi na samom predku sa pozná. Keď potom, už odbavení, prechádzali okolo nás, opýtal sa ich, odkedy čakali. Včera vod devíti, znala strohá informácia. Česi okolo mňa sa čudovali, že musíme kvôli vízu cestovať do Prahy.

Po štyroch hodinách čakania mi jednako začala svitať nádej, hádam predsa len nečakám márne a prídem na rad ešte toho dňa. Dostal som sa totiž medzi šťastlivcov, ktorých muži v uniformách, azda vojaci bundeswehu plastovou reťazou oddelili od ostatných. Na tých, čo ostali za ţou, sa toho dňa šťastie neusmialo, akurát si pári hodín postáli zbytočne. Zajtra musia skúsiť znova, toto však už nebola moja starosť.

Vybavili ma vskutku medzi poslednými, pári minút pred dvanásťou, možno aj po nej, nemohli ma už poslať preč. Celý šťastný ani som necítil hlad a smäd, pretože ráno som sa nestihol naraňajkovať a nezíslo mi na um zobrať si čosi so sebou.

Lenže ja som nechcel iba do Západného Nemecka, ale ešte ďalej. Pravda, na francúzskom veľvyslanectve už mali zatvorené, musel som teda stráviť v Prahe ďalší deň. Zástup tam bol ráno o čosi kratší, pritom tiež impozantný, na rad som prišiel vcelku bez problémov. Tie sa vynorili, keď sa ukázalo, že papiere mám vyplniť vo francúzštine, ktorú som ovládal menej ako približne. Úradníčka, Češka, nemala v úmysle pomôcť mi s vyplňovaním, vynaložil som však všetok šarm, aby som ju obmäkčil. Toto sa mi sice podarilo, jednako s vízom som odtiaľ neodchádzal. Vraj nech sa zastavím o týždeň. Napriek tomu som sa domov vracal s pocitom mierneho víťazstva.

Teraz som si už mohol vybavovať cestovný lístok, a to až do Montpellieru pri Stredozemnom mori. Úradníčka v prešovskej kancelárii Čedoku na mňa pozrela, akoby som nemal všetkých pokope. Čo si vraj myslím, oni francúzsky cestovný poriadok nemajú, možno v Košiciach. Ani tam ho sice nemali, cestovný lístok mi však vystaviť mohli, akurát to malo trvať neuveriteľne dlho. Ale v Prahe Na Příkopech je vraj cestovná kancelária, poradili mi, kde ho dostenam takmer na počkanie.

Kto mohol, vybavoval si také veci s predstihom, ja som však dostał drahocenný doklad až na odvolanie, teda s príslušným oneskorením. Rozhodol som sa teda vybrať sa do Prahy deň pred plánovaným odchodom do cudziny, vyzdvihnuť si francúzske vízum a kúpiť si cestovný lístok. To prvé sa mi podarilo bez problémov, cestovku som tiež našiel. Keď som však príslušnému úradníkovi prednesol svoju žiadosť, pozrel na mňa takmer rovnako ohromene ako jeho prešovská kolegyňa, totiž ako keby mal pred sebou blázna. I jeho kolegyne, čo sedeli nablízku reagovali rovnako. Z rúk vypadlo pero, písacie stroje prestali rachotiť, všetky zraky sa upierali na mňa. Jó, pane, vy jste dobréj, prednesol napokon onen človek. Ibaže ja som sa cítil takmer na konci svojho usilovania, cesta takmer na dosah a tak som na pokraji síl i zúfalstva trval na svojej žiadosti, bez ohľadu na ich ohúrenie.

Napokon mi kázal príšt' popoludní. Keď som potom držal v ruke cestovný lístok do Montpellieru, mal som pocit, že sa teraz už môžem vrátiť domov, vôbec nie, že Veľké Dobrodružstvo sa ešte len začína. Možno ten dobrodinec očakával bakšiš, toto mi však zišlo na um až vo vlaku, ktorý ma unášal smerom na Cheb.

Toho leta som strávil na Západe tri týždne, dlhšie sa nedalo: v Paríži, Montpellieri, v Bavorsku. Hostitelia sa o mňa všade starali tak, že som nemal skoro nijaké výdavky, napokon, bol som atrakcia z východného bloku. Západná Európa bola vtedy zaplavená Poliakmi, ktorí čakali, ako sa vyvinú udalosti u nich, aj prácu načiero im trpeli. Ja sám som váhal, napokon som v Mnichove zavolal na slovenskú katolícku misiu, číslo som našiel v telefónnom zozname. Chcel som sa poradiť, ale nikto sa nehlásil. Rozhodol som sa teda vrátiť. Pre armádu som bol aj tak politicky nespôsobilivý, sotva povolajú akurát mňa poskytnúť bratskú pomoc poľskému ľudu, ku ktorej sa schylovalo.

Domov ma privítal ostatnými zátašmi a vličiakmi, vtedy som zapochyboval, či som predsa len nemal vonku ostat'. Našu batožinu dôkladne prefilcovali, mne nemali čo zobrať, to ostatné som schoval v igelitovom vrecku v umyvárni tri vagóny ďalej.

Pravda, keď som videl, ako strážca hranice v montérkach odkrúca ešte aj kohútik v našej umyvárni, zapochyboval som, či je moja skrýša – bola v nej exilová tlač, ktorú rozdávali českí emigranti vo vlaku hned' po prechode hraníc, magazín *Der Spiegel* aj bulvárny týždenník so šestnásťstranovou reportážou zo svadby princa Charlesa a Lady D pre mamu – naozaj taká bezpečná. A moje pochybnosti sa ešte zväčšili, keď som videl ďalšieho uniformovaného s kopou zakázanej lektúry pod oboma pazuchami, pozbieranú očividne vo vlaku z rovnako bezpečných skrýš. Na samom vrchu som zazrel dokonca nanajvýš povedomý magazín, aj s adresou abonentky, moje norimberskej hostiteľky. Moje obavy boli opodstatnené, keď som sa pred Plzňou odvážil zájsť ku svojej skrýši, bola načisto vyrabovaná.

Napriek tomu sa mi cesta toho leta perfektne vydarila. Bolo to však i jediný raz, čo som dostał devízak. O tri roky som skúsil znova, potom ešte zopár ráz, márne. Tentoraz už ani vyhrážka nepomohla.

DVOJKRIŽ UPROSTRED EURÓPY

Byzantský dvojkriž, ktorý k nám priniesli solunski bratia Cyril a Metod, spoločne s pismom a ľudu zrozumiteľnou liturgiou, sa stal aj symbolom Slovenska. Je vyobrazený na slovenskej štátnej zástave a v znaku Matic Slovenskej. Je pritomny aj na našej jednoeurovej minci – príspevku Slovenskej Republiky do menovej únie. Pápež Ján Pavol II. vyhlásil v roku 1980 solúnskych bratov Cyrila a Metoda za spolupatrónov Európy.

Na sviatok sv. Cyrila a sv. Metóda 5. júna toho roku postavili a slávnostne posvätili dvojkriž v areáli geografickeho stredu Európy na kopci nad Kostolom sv. Jána Krstiteľa v Kremnických baniach na mieste kde ho vidno zo širokého okolia.

Život a pôsobenie solúnskych bratov priblížil predseda Matic Slovenskej v Kremnici Milan Rybársky, ktorý bol aj iniciátorom postavenia križa. Stavba cyrilo-metodského križa sa uskutočnila s finančnou podporou sponzorov Matica Slovenskej v Martine, Elby, a.s. Kremnica, mesta Kremnica, Ing.Mgr.Alexandra Ferenčíka a ďalších.

LA CROIX DOUBLE AU COEUR DE L'EUROPE

La double croix byzantine qui nous a été apportée par les frères thessaloniques Saints Cyril et Method en même temps que l'écriture et la liturgie compréhensible du peuple, est devenue le symbole de la Slovaquie. Elle figure sur le drapeau slovaque et sur l'emblème de Matica Slovenska. Elle est également sur notre pièce de monnaie d'un euro - la contribution de la République Slovaque à l'union monétaire européenne. Le Pape Jean-Paul II a proclamé en 1980 les frères Saints Cyril et Method patrons de l'Europe.

Le 5 Juin de cette année, lors de la fête de Saints Cyril et Method, une double croix a été érigée solennellement et consacrée au centre géographique de l'Europe à Kremnicke Bane sur la colline au-dessus de l'église Jan Baptiste, un emplacement d'où elle est visible de loin. Le Président de Matica Slovenska de Kremnica Milan Rybársky, l'initiateur de cette action, a présenté la vie et l'œuvre des frères Cyril et Method. La construction de la croix a été réalisée avec le soutien financier des sponsors Matica Slovenska de Martin, Elba sarl Kremnica, la ville de Kremnica, Ing.Mgr.Alexandra Ferenčíka et d'autres..



Majáles Slovákov v Paríži - 65. výročie založenia spolku, 95. výročie úmrtia Milana Rastislava Štefánika, 25. výročie slobody (nežná revolúcia)



Ked' tak si prezeráte náš časopis, iste dostanete dojem, že v spolku sa stále bavíme, alebo cestujeme. A máte pravdu. Sám som si povedal, skôr než leto nastalo, že to asi bude mŕtva sezóna, veľa, okrem dlho očakávaného letného počasia sa asi veľa nebude dítať. Ale práve naopak, stále sa niečo deje, stále by sa dalo o niečom písat! A to už nehovoriac o tom, keby sa viac našich členov k písaniu o svojich zážitkoch primali.

Snažíme sa, ak vopred príde nejaká správa, o činnosti Slovákov, oznamíť to aj v našom časopise. Takou správou bol aj „výlet“ do Paríža. Nebolo nás veľa, ale tí piati, čo sa na „dobrodružstvo vydali, budú mať iste fantastické spomienky. Ved' samotný Paríž láka ročne tisícky návštěvníkov a ešte k tomu mať šancu zúčastniť sa na tak fantastickom dni, akým, bola sobota 31. mája u Slovákov v Paríži, to už je ozaj niečo extra!

Moji priatelia Marián Mikuš s manželkou Ullou, Ľubo Bzdúšek a ja s Kornéliou Johansson, vám to skutočne môžeme len vy-



Po privítaní, príhovoroch a predstavení hostí prišiel prvý chod slávnostného obeda. (písem prvý chod, lebo počas celého večera sa stále objavovalo na stoloch viac a viac jedla. Nálada bola úžasná, ved' sa podávalo točené slovenské pivo, slovenské víno a nechýbalo ani šampanské. A to všetko za úžasné



chváliť. Začínať sa už od 13. hodiny. Zo 150 hostí sa srdečne vzáťalo. Šarmantná dievčina v tradičnom kroji „soľou a chlebom“, nás uviedla do veľkej sály, sprevádzaná aj s výtajúcim prípitkom, k miestam, ktoré sme ako čestní hostia mali prideľené medzi vzácnymi osobnostami. Velyslancom SR v Paríži Marekom Eštókom, šéfom Úradu pre zahraničných Slovákov na Slovensku Igorom Furdíkom, otcom Imrichom Tóthom a Jozefom Langom taktiež z Úradu a samozrejme organizátorkou a predsedníčkou Francúzsko Slovenského spolku p. Editou Manákovou. Slávostne sa prihovoril aj Ľubomír Královič, riaditeľ múzea z Martina a iniciátorom usporiadania tiež s Alenkou Rezkovou. (niekoľko desiatok tanecníkov a hudobníkov - FS Jánošík z Fiľákova, Ľudová hudba Ondreja Molotu, Kysucká muzika, spevokol Valčan a aj niekoľko remeselníkov, ako drotár Juraj Šerík, výšivky, malby a pod.) Tak ozaj krásna reprezentácia zo Slovenska.



slovenské ceny! Okrem toho predaj bryndze a syrov. Teda úžasné! A ak treba ešte niekoho chváliť, treba sa pozrieť do kuchyne, kde asi 6-8 žien jedlá pripravovali, servírovali a starali sa stopercentne o všetky prítomné žaludky a treba ešte raz pripomenúť, že viac ako na 100%! (chvíľami som aj uvažoval, či by sa ešte aj u nás také obetavé osoby našli!) Tancovalo sa a tancovalo. Nikto neboli ušetreni! Mladé dievčatá prišli, vyzvali a roztočili každého čo mal nohavice, alebo mladíci všetky sukne. Zábava nás stála veľa potu! Verte. Ale bola úžasná! Dostala do tranzu všetkých až do poslednej minúty, keď muzikanti museli uložiť si svoje nástroje. „*Ja som napísal o Paríži: A tá slovenská zábava! Boli ste to vy zo Slovenska, ktorí ste vytvorili fantastickú atmosféru a iste Paríž ožil aj pre domáčich Slovákov v Paríži! Vďaka vám!*“ Samozrejme v Paríži sme sa venovali aj kultúre. Marián a Ulla s Ľubom na vežu! Potom Louvre a určite ja s Ľubom sme si



INFORMATION!
SSF HAR BYTT BANKEN! VI BER ER VÄNLIGEN BETALA
MEDLEMSAVGIFTFEN TILL BANKGIRO BG 190-9712
ÅRSAVGIFTFEN: ENSKILDA 170.-SEK
FAMILJ 270.-SEK



Poštová známka

Osobnosti: Andrej Hlinka (1864 – 1938)



Deň vydania: 26. 09. 2014
Nominálna hodnota: 0,80 €
Rozmery známky: 27,2 x 34,2 mm
Forma tlačového listu: UTL
Počet známok na tlačovom liste: 4

Počet známok v sérii: 1

Autor výtvarného návrhu známky: akad. mal. Martin Činovský

Autor rytiny známky: akad. mal. Martin Činovský
Tlačiareň: Poštovní tiskárna cennin, a.s., Praha, Česká republika

Technika tlače: Ocelotlač z plochej platne v kombinácii s ofsetom

Náklad: 2000000

Textový motív: ANDREJ HLINKA (1864 - 1938)

Obrazový motív: Portrét Andreja Hlinku ako kňaza.

Tematický popis a súvislosti:

Rímskokatolícky kňaz, pápežský protonotár, rodák z prostej plnáčko-roľníckej rodiny z ružomberskej mestskej časti Černovej, sa svojím životom zapísal medzi najvýznejšie osobnosti moderných slovenských dejín konca 19. – 1. polovice 20. storočia. Prvou životou zastávkou, kde sa v plnej miere prejavila energia jeho osobnosti, sociálne a národné cítenie a organizátorský talent, boli od roku 1892 Liptovské Sliače.

Prelomovým momentom z osobného hľadiska i ďalšieho politického vývoja na Slovensku sa stalo zvolenie Andreja Hlinku za ružomberského farára v roku 1905 a jeho aktívna podpora kandidatúry reprezentanta slovenského tábora Dr. Vavra Šrobára do uhorského parlamentu v máji 1906. Zároveň sa toto hektické obdobie Hlinkovej činnosti prelínalo s jeho pôsobením v rodnej Černovej, kde všetku osobnú energiu a zápal vložil do stavby nového kostola a organizoval aktivity podporujúce tento zámer. Politická a spoločenská angažovanosť Andreja Hlinku na strane slovenských národných záujmov vyvolala negatívnu odozvu zo strany uhorských úradov i cirkvi. Nasledovalo suspendovanie z úradu ružomberského farára 4. mája 1906 a v ružomberskom politickom procese so slovenskými národovcami v novembri – decembi 1906 Andreja Hlinku odsúdili na trest dvojročného väzenia, ktorý si odpykal v Segedíne. Napäťe obdobie súdnych perzekúcí sa prelínalo s úspešným prednáškovým turné Andreja Hlinku, venovaným slovenskej otázke, v českých a moravských mestách a s tragickými udalosťami v rodnej Černovej v októbri 1907. Po návrate do úradu vo februári 1910 sa začala nová etapa jeho knazského i politického života, počas ktorej sa definitívne dovršilo formovanie jeho politických a spoločenských postojov. Popri národných otázkach u Andreja Hlinku vystúpil do popredia politicky, sociálny a náboženský konzervativizmus.

Ako duchovná a cirkevná autorita, predseda SĽS (ktorá od roku 1925 niesla jeho meno) i poslanec parlamentu v praktickej a ideojej rovine rozvinul koncepciu slovenského patriotismu a autonomizmu a bol tvorcom a hýbaleom procesu politickej emancipácie slovenských katolíkov v opozícii voči koncepcii unitárneho československého štátu a alternatívnym českým i slovenským politickým subjektom. Pokiaľ ide o ovplyvnenie myšlienia celých generácií, vrátane tých, ktorí presahovali horizont jeho života, bol Andrej Hlinka v pravom slova zmysle slovenským Charlesom Maurrasom so všetkými z toho vyplývajúcimi dôsledkami, sprevádzajúcimi obraz jeho osobnosti až do dnešných dní.

nenechali ujsť možnosť návštevy Versailles, nakoľko účinkujúci Slováci s Ľubom Královanským nám ponúkli možnosť sa pripojiť v ich autobusoch k tomuto výletu. Účelom vlastne bola hvezdáreň a socha v generálsokej !!! uniforme Milana Ratislava Štefánika v Meudone. V krásnom parku táto veľká skupina z dvoch autobusov sa sa vybraťa uctiť si pamiatku tohto slovenského velikána, keď na 4. mája 2014 pripadlo už 95. výročie zostrelenia jeho lietadla vo Vajnoroch pri Bratislave a teda aj jeho smrti. Pri tejto príležitosti ma vedúci skupiny Ľ.Královanský požiadal povedať pár slov. Takto na mieste si bolo treba uctiť človeka s mimoriadnymi vlastnosťami, bez ktorého vznik Česko-Slovenskej republiky by ani nebol možný. Jeho nesmierne kontakty v zahraničí a aj z titulu jeho hodnosti, ktorú si vyslúžil v bojoch ako letec francúzskej armády, sa s jeho pomocou ľahšie dali presvedčiť vtedajší politici k vytvoreniu k tejto skutočnosti. Prípravy boli podporené aj americkými Slovákm a Čechmi, kde vznikol „zámer“, a zbierka s podpísanou zmluvou medzi Slovákm a Čechmi. Štefánik bol veľmi mladý a ani dodnes sme nepochopili, čo za tak krátky čas života všetko dosiahol. Jeho zásluhou čs légie, (vojaci-zajatci bojujúci v Rakúsko-Uhorskej armáde, ktorí boli roztratení hlavne v ruskom, talianskom a srbskom fronte), ktoré zjednotil. Jeho vplyv v česko-slovenskom zahraničnom odboji bol hlavne dôležitý vo francúzskych a talianskych vládných kruhoch. Žiaľ zostrelenie lietadla vo Vajnoroch prinieslo „zakalenú“, atmosféru v povojnovom čase mladej republiky a zrejme jeho smrť značne ovplyvnila politiku v Česko-Slovensku a aj v Európe. Zjavné bolo, že celkové vzťahy medzi Masarykom, Benešom a Štefánikom neboli dobré, o čom svedčí aj neúčasť oboch štátnikov na jeho pohrebe, alebo po desiatich rokoch inštalovaťa mohyle na Bradle.

Byť Paríži a nepiť šampanské? Ale odkiaľ prichádza? Z kraju Champagne, a hlavne pivníc mestečka Reims. Zobralo to presne tri štvrtre hodiny rýchlovlakom v elegantných vagónoch francúzskych železníc. Reims, mesto šumivého, je veľmi sympatickým mestečkom. Klúd a poriadok, kde



jazdia tiché pekné električky (to by mala Bratislava odkukat!) a samozrejme známa katedrála, kde korunovali celý rad monarkov. Skúšali sme v dvoch podnikoch. Cazanova a Mumm. Tá prvá menšia a ta druhá elegantná a samozrejme aj drahšia. V každom prípade to bol zážitok, i keď sme každý v tomto mestečku boli už predtým, hoci v iných výrobniach. Po tomto peknom výlete nám zostával len Paríž a hlavne malá kaviarnička na námestí Edith Piaf, s rovnakým názvom, pri poháriku piva či vína, kde sme zopárkrát obdivovali rušný život parížanov. Pýtal som sa kamarátov: „A čo na budúci rok, bude Paríž? samozrejme bolo to fantastické! a to si myslím aj ja a preto ešte raz vďaka Francúzsko-Slovenskému spolku a hlavne ich predsedkyne Edite Manákové za pozvanie!

Dušan Daučík

11. ročník medzinárodnej detskej výtvarnej súťaže Vianočná pohľadnica.

Oravské kultúrne stredisko vyhlasuje v tomto roku 11. ročník **medzinárodnej detskej výtvarnej súťaže Vianočná pohľadnica**. Nadväzujeme tak na úspešné predchádzajúce ročníky, do ktorých už poslalo svoje práce celkom viac ako 20 tisíc detí zo Slovenska, Poľska, Česka, Maďarska, Slovinska, Chorvátska, Francúzska, Anglicka a Švajčiarska.

Svoje práce (maľby, kresby, grafiky i koláže) s vianočnou zvykoslovou, biblickou i prírodnou tematikou do maximálneho rozmeru A5 môžu mladí autori vo veku 5 – 15 rokov aj tento rok do 15. novembra posielat na adresu: Oravské kultúrne stredisko, Bysterecká 1263/55, 026 01 Dolný Kubín. Súťažné práce vyhodnotí odborná porota a v decembri 2014 a januári 2015 budú prezentované na putovných výstavách na Slovensku, v Poľsku a v Českej republike.

Pre víťazov jednotlivých kategórií sú pripravené hodnotné ceny a najkrajšie námety budú vytlačené ako oficiálne pohľadnice.

Chceme Vás touto formou poprosiť o propagovanie súťaže tak, aby sa nej mohli zapojiť aj výtvarne nadané deti z Vášho regiónu. Ďakujeme.

S pozdravom

--

PhDr. Miroslav Žabenský ; riaditeľ ; Oravské kultúrne stredisko
Bysterecká 1263/55, 026 01 Dolný Kubín
tel, fax: +421 43 5864928; tel: +421 43 5864978
e-mail: zabensky@osvetadk.sk; <http://osvetadk.sk>



Bienvenue à PHILIPPE RAKIC à qui nous formulons nos chaleureux
vœux de bonheur et de santé ! Toutes nos félicitations aux parents !



dovoľte mi, aby som Vám predstavila Nadáciu POMOC JEDEN DRUHÉMU, ktorá sa venuje podpore detí, dospelých a rodín v nepriaznivej zdravotnej alebo sociálnej situácii.

Garantmi Nadácie POMOC JEDEN DRUHÉMU sú Prof. MUDr. Vladimír Krčmér, zakladateľ VŠ zdravotníctva a soc. práce sv. Alžbety v Bratislave, MUDr. Jaroslav Čambalík, primár fyziatricko-rehabilitačného oddelenia a pedagóg, Prof. MUDr. Juraj Benc, PhD, MPH, chirurg v Národnom onkologickom ústave v Bratislave, Prof. MUDr. Jozef Mikloško, PhD., predseda SPDDD Úsmev ako dar a ďalší.

Pred tým, ako sa rozhodneme žiadateľom pomáhať, venujeme sa dôkladnému prevereniu žiadosti (zmapujeme finančné zázemie rodiny, aktuálny zdravotný stav dieťaťa/dospelého a pomáhajú nám aj terénni sociálni pracovníci či učitelia, ktorí rodinu poznajú dlhšie).

Našim klientom pomáhame materiálne alebo finančne najmä zo súkromných peňazí zakladateľov nadácie, manželov Zuzany a Júliusa Horváthových. Ďalšou možnosťou, ako im pomôcť, je sprostredkovanie pomoc prostredníctvom online darcovského portálu. Naša nadácia má so všetkými klientmi podpísanú zmluvu a späťe kontrolujeme využitie finančných prostriedkov v súlade so žiadosťou.

Týmto by sme Vám chceli ponúknut' na zváženie možnosť vybrať si niektorý z príbehov uverejnených na našich webových stránkach a podporiť ich priamo <http://pomocjedendruhemu.sk/príbehy/>. Všetky finančné dary putujú priamo k príjemcovi. Náklady na prevádzku nadácie sú hradené zo súkromných peňazí zakladateľov nadácie, manželov Horváthových. S pozdravom,

PhDr. Jana Klimeková ; riaditeľka

Nadácia Pomoc jeden druhému ; Nitrianska 103 ; 920 01 Hlohovec
[+421 917 832 854](tel:+421917832854) ; +421 33 7353 117 :www.pomocjedendruhemu.sk

Ocenenia:



Na základe rozhodnutia vedúceho Vysokej školy zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety, n.o., v Bratislave a podľa jej vlastných súhlasi o udelení ocenenia:

rektor Vysokej školy zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety udelenie Vám

Ing. Július HORVÁTH

pamätnú medailu

Vysokej školy zdravotníctva a sociálnej práce sv. Alžbety

„za podporu a rozvoj humanitárneho projektu v Kambodži“

Občianske združenie DIVČIAREBNÝ SVET
a projekt



určenie dňaju

Ing. Júliusovu Horváthovú a Nádaci JuTEX za spolufinancovanie
starostlivosti o deti v HOUSE OF FAMILY KAMBODŽA.

V Bratislave 25. októbra 2011

Mgr. Martina Benčová Uherčená PhD.
predsedníčka združenia
Divčiarebný svet

Spoločnosť priateľov detí z detských domov
Úsměv ako dar

pri príležitosti 20. výročia svojho založenia
a 10. výročia začiatku transformácie
detských domov

udeľuje
ocenenie
spoločnosti

JUTEX, spol. s r.o.

za významný prínos pri realizácii projektov
pre deti v náhradnej starostlivosti.

Bratislava, 26. septembra 2011

prof. MUDr. Jozef Mikloško, PhD.
predseda Spoločnosti Úsměv ako dar

Julius Horváth
zástupca Spoločnosti Úsměv ako dar

V Bratislave, 17. októbra 2011



Dr. h. c. prof. MUDr. Vladimír Krčmér, DrSc.
rektor

Nous avons le regret de vous faire part du décès de Monsieur **Pierre Walent**, Monsieur **Etienne WALENT** et Monsieur **Daniel Walent** les deux frères et neveu de notre amie Yvonne Walent.

Nous les garderons bien dans nos coeurs et nos pensées

Alors ayons une pensée bien profonde pour eux et restons aux côtés de notre amie Yvonne dans la période difficile qu'elle traverse.



SOCIETE DE MUSIQUE HARMONIA

Siège Social Espace Culturel E.PIGNON 62160 BULLY LES MINES
E mail : musiqueharmonia@gmail.com - Internet www.harmonia-bullylesmines.fr



Depuis maintenant de nombreuses années l'HARMONIA de BULLY LES MINES propose à ses fidèles amis un Concert de musique Tchèque ou Slovaque d'une exceptionnelle qualité et unique dans notre région.

Cette année c'est la **Slovaquie** que nous mettons à l'honneur. L'HARMONIA est très fière de vous présenter un Concert de Gala placé sous la Présidence d'Honneur de Monsieur Marek ESTOK, Ambassadeur de la Slovaquie en France, avec l'un des meilleurs orchestres de ce pays et vous invite à un

GRAND CONCERT DE GALA avec l'ensemble slovaque MAGURANKA de Kanianka

DIMANCHE 05 OCTOBRE 2014-15h30 à BULLY LES MINES

Espace FRANCOIS MITTERRAND



Jozef BALAZ



C'est un orchestre de qualité remarquable accompagné de chanteurs et chanteuses aux voix incomparables et composé de jeunes et talentueux musiciens issus du Conservatoire de Musique de ZILINA et de l'Académie des Arts de BRATISLAVA.

Le Chef d'orchestre et Compositeur de ce groupe, Jozef BALAZ a pris la direction de l'orchestre (créé en 1950 à KANIANKA) en 1991. Vous aurez l'occasion de vous émerveiller en écoutant les nombreux soli de Trompettes, Clarinettes, Tuba, Trombone, Ténor et Baryton.

Leur répertoire se compose de morceaux populaires de leur pays mais aussi de musique contemporaine.

la 2^{ème} place au Championnat d'Europe des orchestres de cuivres en 2008



Ils ont obtenu cuivres en 2008

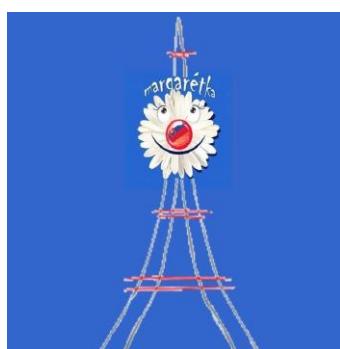
Nous sommes persuadés que vous serez enchantés et émerveillés par **MAGURANKA**

Merci de vous inscrire et réserver **SANS TARDER** auprès du

Président Richard RYBSKI 106 Rue Sagnol 62160 BULLY LES MINES Tél 03 21 72 02 85

Trésorier Jacky DOBROGOSZCZ 18 Rue Pasteur 62160 BULLY LES MINES Tél 06 80 68 60 89

Ouverture des portes à 14h45



Slovenská škola v Paríži a súborík Margarétká

Školáci a škôlkári sa hravou formou učia slovenskú kultúru, reálne, čítať, písat' gramatiku. Cez pesničky, ludové hry a tance spoznávajú nás folklór.

Kontakt : 14, Rue de Surène, Paris
sloskopariz@gmail.com

Facebook : <https://www.facebook.com/slovenskaskolapariz/info>

**Dimanche, le 7. Décembre 2014, Notre Association accueillera
Saint Nicolas pour la 17^{ème} fois à Paris,**



Comme chaque année, nous préparons, « *UN PROGRAMME* », pour vos enfants et pour vous.

QUAND ET OU? **Dimanche, le 7.Décembre 2014 à partir de 16h, précise,
au 75, rue Alexandre DUMAS 75020 PARIS,
Métro Alexandre Dumas.**

Nous vous serions reconnaissants d'encourager vos enfants à interpréter de courtes récitations, des chants, ou des danses, afin de leur donner la possibilité de créer une animation sympathique pour tous.

Nous sollicitons de votre part, le versement d'une participation de 10 euros par enfant, pour nous aider à financer la location de la salle, le spectacle et les cadeaux distribués. Afin de faciliter l'organisation de cette fête, nous vous serions obligés de nous adresser votre bulletin d'inscription, auquel sera joint votre chèque de contribution, et cela par retour du courrier S.V.P.

Soyez ponctuel : nous avons prévu de présenter aux enfants, un petit spectacle.

Nom : Age : sexe :

Bulletin de participation à la fête de Saint Nicolas à Paris le **07. Décembre 2014**

Nom des parents: Mère :

Adresse : Code : Ville :

TELEPHONE : FAX : E-MAIL :

Nombre d'adultes présents à la fête :

Nombres d'enfants présents à la fête : Participation 10 EUROS / ENFANT

1. Nom : Age : sexe :

2. Nom : Age : sexe :

Numéro de chèque et son montant : Valeur : €UROS

ASSOCIATION AMITIE FRANCO - SLOVAQUE 7 Pl Hôtel de Ville 60430 NOAILLES

Tel : 03 44 03 34 11 ou 06 77 34 02 10

e-mail: franco-slovaque@laposte.net

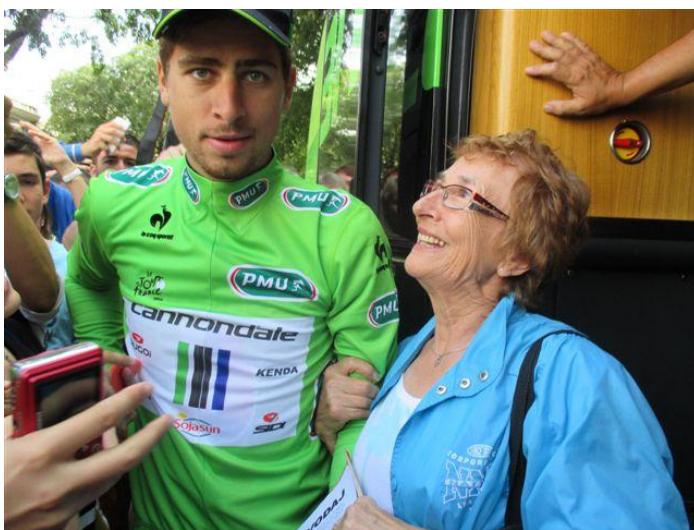
Tretie zelené tričko pre P.Sagana na 101. ročníku Tour de France

Slovenský cyklista **Peter Sagan** získal v rade už tretie „zelené tričko“ pre celkovo najaktívnejšieho pretekára Tour de France na jej 101. ročníku, ktorý sa skončil v nedeľu 27.7.2014, čím sa zapísal do histórie týchto slávnych pretekov ako tretí cyklista v poradí podľa počtu získaných zelených tričiek. Tričko mu odovzdával veľvyslanec SR vo Francúzsku **p. Marek Eštok**.



Zdroj : <https://www.facebook.com/pages/Ve%C4%BEevyslanectvo-SR-v-Par%C3%A3AD%C5%BEi-Ambassade-de-la-R%C3%A9publique-slovaque-%C3%A0-Paris/291801574195152>

Peter Sagan et sa grande supportrice Emilia



Voici une photo d'Emilia RAPKO avec Peter SAGAN à l'arrivée du Tour de France à NÎMES, le dimanche 20 juillet 2014.

Dans les mains d'Emilia le journal **SPRAVODAJ**.

Emilia est une grande supportrice de Peter, le regarde à la télévision tous les jours pendant le Tour.

Son mari Daniel THOMAS

INFORMATIONS:

oooooooooooooooooooooooooooooooooooo

Pour vous tenir informé de la date de votre dernière cotisation, référez vous au code figurant sur l'étiquette comportant l'adresse du destinataire du numéro SPRAVODAJ ou à votre carte d'adhérent.

EXEMPLE :

Mme KORIBANIC EVE
7, rue PLATRIERE
73 1000 MONTREUIL

J05 = Code du l'année ; 2004=04 ; 2005=05 ; 2006=06 ; 2007=07. 2008=08

;



VOTRE COTISATION?



Code du mois : J = Janvier , F = Février, m = Mars, a = Avril, M = Mai, J. = Juin , J = Juillet , A = Août

, S = Septembre O = Octobre , N = Novembre , D = Décembre .

BARALOU - DOMAINE de la BARTHE VIERA ET YVES EYCHENNE

VIGNERONS EN CAVE PARTICULIERE
14, ROUTE CAPESTANG
34 500 BÉZIERS
Tel. / fax : 04 67 28 60 29

Vin de qualité conseillé par notre association. Envoi des commandes par transporteur en bouteilles ou dans un réservoir plastique emballé en carton.

Offrez une année d'étude

Parrainez un Enfant du Danube

Depuis 2005, le programme de bourses des Enfants du Danube a permis à 290 jeunes de suivre des études ou une formation professionnelle.

Notre aide ne doit pas s'arrêter au diplôme.

Nous voulons aussi aider nos boursiers dans leur insertion professionnelle.

Pour cela nous avons besoin de les parrainer.

Le parrain ou la marraine choisissent librement le jeune et la forme de leur soutien

- **Aide financière** : contribution financière libre
- **Aide à l'orientation professionnelle** : conseil de préparation à l'entretien professionnel, introduction au monde de l'entreprise, échanges, lettres de motivations et CV
- **Perfectionnement dans la pratique des langues** : conversations en langues étrangères



Pour choisir votre filleul www.detidunaja.sk

Pour réussir leur vie, les enfants du Danube ont besoin de vous

LES ENFANTS DU DANUBE la Banque Postale n°6804014Y020

